

Zweiter

Bericht aus der General-Versammlung

der

Rigaischen

Abtheilung der Russischen

Bibel-Gesellschaft

den 30. April 1815.

62273

Riga,
gedruckt bei W. F. Häcker.

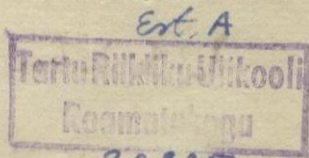
J. L. L. L.

Was bei der Rigaischen Bibel-Gesellschaft, bis zu Ende März vorigen Jahres, geschehen ist, finden die geehrten Mitglieder in dem Ersten General-Berichte. *) Gewisse Ereignisse und Umstände vom Schlusse vorigen Jahres bestimmten die Committee, den Termin der diesjährigen Versammlung bis jetzt zu verschieben. **) Ursachen andrer Art haben die Ausführung anderer Entwürfe und Vorgesprechungen bis jetzt gehindert, werden aber, da sie nunmehr beseitigt sind, den rascheren Gang der Geschäfte von jetzt an nicht mehr aufhalten. Von dem Seitherigen ist Folgendes zu berichten.

Der, im Mai 1814, bei dem Kurländischen Mit-Director, Herrn Consistorial-Rath Dr. Richter zu Dobelehn gehaltenen Conferenz zur

*) Erster Bericht an die General-Versammlung der Rigaischen Abtheilung der St. Petersburgischen Bibel-Gesellschaft den 24. Febr. 1814. Nebst einigen historischen Beilagen. Riga 1814, bei Häcker. 55 S. 8. 30 Kop. S. M.

**) S. Ueber Mißbrauch und Gebrauch der Bibel. Einige Worte, bei der General-Versammlung der Rigaischen Bibel-Gesellschafts-Abtheilung 1815 gesprochen von deren geistlichem Vice-Präsidenten G. C. Sonntag. Riga, bei Häcker. 16 S. 8. — 50 Kop. R. M. (Wird zum Besten der Casse verkauft.)



Durchsicht des lettischen neuen Testaments für den jetzigen Abdruck desselben, wohnten, Namens unsrer Gesellschaft, der Mit-Director Herr Pastor Brockhusen und Herr Pastor Tiedemann bei; späterhin der Conferenz zu Cremon, bei dem hiesigen Mit-Director Herrn Ober-Consistoriums-Assessor und Propst Pegau, außer ihm selbst und den Herren Mit-Directoren aus Kurland Consist.-R. Dr. Richter und Pastor Winkelmann, aus Livland Herr Propst Harder und Herr Pastor Tiedemann. Letzterer erwirbt sich auch, gemeinschaftlich mit Herrn Pastor Winkelmann, um den neuen Abdruck das mühsame Verdienst der Correctur.

Auf dem im Mai gehaltenen extraordinairten Landtage Einer Hochwohlgebohrnen Livländischen Ritter- und Landschaft wurde beschlossen, daß sowohl dort sogleich, als nachher in den Kirchspielen, durch die respectiven Herren Kirchen-Vorsteher, eine Subscription freiwilliger Beiträge eröffnet werden sollte; deren Ertrag aus den lettischen Kreisen an den weltlichen Vice-Präsidenten der Rigaischen Abtheilung, Herrn Landrath und Ritter, Ober-Consist.-Dir. Grafen Mellin zu übersenden wäre. Diese Subscription brachte unsrer Abtheilung 70 Rubel B. A. an jährlichen Beiträgen, und 720 Rub. an Geschenken.

rolaubb

Die Kurländische Abtheilung übersandte der hiesigen des Herrn Buchdruckers Steffenhagen Anschlag der Kosten des neuen lettischen Testaments-Drucks; welcher für 15000 Exemplare Satz, Druck und Papier, bei dem jetzigen Mangel und der Theurung des Papiers, nicht unter 73 Thlr. 13 Mk., oder 97 Rubel 76 $\frac{2}{3}$ Kop. S. den Bogen gestellt werden konnte. Es wurde denn der förmliche Contract abgeschlossen, und sind auf denselben, unsrer Seits, bereits 2000 Rub. B. A. Vorschuß gezahlt.

Von den, aus St. Petersburg zu diesem Behuf anhero gesandten, Exemplaren des Neuen Testaments in französischer Sprache konnten, unter den französischen Kriegs-Gefangnen, nicht die Hälfte angebracht werden, wosern wir nicht Gefahr laufen wollten, ein aufgedrängtes Geschenk verschmähen oder entweihen zu lassen. Die Reichs-Bibel-Gesellschaft hat den noch übrigen Vorrath der hiesigen Casse geschenkt, und es wird ein gebundenes Exemplar dieses sehr gefällig gedruckten Buchs, im Comtoir des Herrn Schatzmeisters Pander, für einen halben Rubel Silber verkauft.

Weil, wegen der starken Nachfrage in St. Petersburg selbst, uns von dort her für jetzt nicht mehr als 25 Exemplare slavonisch-russische Bibeln überlassen werden konnten, (das

Exemplar in 4 Bänden zu 7 Rubel B. A.), so haben wir diese Anzahl unentgeltlich, theils an die hiesige Garnisons-Schule, theils an einen Geistlichen der Confession zur Vertheilung an wohlthätige Anstalten, übergeben. Da unsre Gesellschaft die Freude hat, die Nachfrage nach deutschen, wie nach lettischen Bibeln so lebhaft zu finden, als wir sie, den frühern Erfahrungen zufolge, durchaus nicht erwarten konnten, *) so ist jetzt dafür gesorgt, daß, vom Ende Mai's an, hinlänglich, lettische Bibeln gebunden zu 1 Rub. Silb., und, von Ende Junius an, deutsche Bibeln und Neue Testamente, gleichfalls gebunden, zu verschiedenen aber immer billigen Preisen, gleichfalls bei Herrn Pander zu haben seyn werden. Eben daselbst werden die aus der Großmuth der Reichs-Gesellschaft unentgeltlich uns zugesandten Exemplare unten verzeichneter **) Schriften verkauft.

*) S. Sonntags obenangeführte Rede S. 15.

**) Ueber Bibel-Gesellschaften im Allgemeinen, und Einrichtung einer solchen Gesellschaft in St. Petersburg. St. Petersburg. 1813. 33 S. 8. 10 Kop. Silb.

Von dem Zwecke der Russischen Bibel-Gesellschaft, und den Mitteln, wodurch derselbe erreicht werden kann. St. Pthg. 1814. 11 S. 8. 10 Kop. S.

Erster Bericht der Comitât der russischen Bibel-Gesellschaft vom J. 1813. Pthg. 1815. 128 S. 8. 60 Kop. Silb.

Dr. Baumbach

Erster Bericht an die General-Versammlung der Rigaschen Abtheilung der St. Petersburgischen Bibel-Gesellschaft den 24. Febr. 1814. Nebst einigen historischen Beilagen. Riga 1814. 55 S. 8. Enthält die Haupt-Urkunden und Acten-Stücke. 30 Kop. S.

GC. Sonntags Rede bei der Eröffnung der Rigaischen Bibel-Gesellschaft den 23. Jun. 1813 gehalten. Riga 1813. 8 S. 8. 5 Kop. S.

О дѣли российскаго библейскаго общесства и средстввахъ къ доспигженію оной. Второе изданіе. Въ Санктпетербургѣ, въ Морской Типографіи 1815 года. 12 С. 8. 10 Kop. S.

Первый отчетъ комитета российскаго библейскаго общесства за 1813 годъ. Санктпетербургъ, въ Морской Типографіи 1814 года. 127 С. и. 161 С. 8. 1 Rub. 25 Kop. S.

Крашкая испорія великобританскаго и иностраннаго библейскаго общесства. Санктпетербургъ, въ Типографіи І. Іоаннесова 1814 года. 48 С. 8. 50 Kop. S.

Summary account of the proceedings of the british & foreign Bible Society, and of the beneficial effects which have resulted from its institution. By the Committee of the Society. London 1812. 79 С. 8. 50 Kop. S.

The eight Report of the british & foreign Bible Society 1812 with an Appendix and a list of Subscribers and benefactors. London 1812. (Beinahe 4 Alphabet). 2 Rub. S.

Seit der Gründung der Gesellschaft den 23. Jun. 1813 bis Ende Aprils hat die Casse — wie sich aus vorliegenden Büchern, Notizen und Quittungen ergibt — eingenommen (das noch in St. Petersburg in der Bank auf Zinsen liegende Geschenk der großbritannisch-auslän-

dischen Bibel-Gesellschaft. S. Erst. Bericht S. 27 nicht mitgerechnet): a) An Jahres-Beiträgen 170 Rthlr. 21 Mk. 11b. — 164 Rubel Silb. — 4072 Rub. 77 Kop. B. A. — b) An Geschenken 144 Rthlr. 30 Mk. — 46 Rub. S. — 1753 Rub. 15 Kop. B. A. c) Für verkaufte lettische Bibeln, deutsche Neue Testamente und einige andre Druckschriften 166 Rub. Silb. Ausgegeben ist worden: Für 350 Exemplare lettischer Bibeln 262 Thlr. 20 Mk. 11b. — Für 25 Exemplare russischer Bibeln 175 Rub. B. A. — Auf Abschlag des lettischen Testaments-Druckes 2000 Rub. B. A. — An Buchbinder, Buchdrucker, Frachten, Revisions-Diäten und Reisekosten, Kanzlei- und Ministerial-Geldern 271 Thlr. 26 Mk. 11b. — 33 Rubel S. — 196 Rubel B. A. Da noch nicht alle Beiträge vom vorigen Jahre eingekommen sind, die doch ohne Zweifel meist wenigstens eingehen werden, so läßt sich der wahre Cassen-Bestand in diesem Augenblicke noch nicht bestimmt angeben. — Die Anzahl der Mitglieder beträgt jetzt 441.

Weil die seitherige Committee nicht von der Gesellschaft selbst förmlich gewählt, sondern, bei deren Errichtung, nur provisorisch vorgeschlagen und genehmiget worden war, so hielt sie es für nöthig, bei Festsetzung des Termins zur Gene-

Dr. B. August R.

ral-Versammlung, die in Riga gegenwärtigen Mitglieder aufzufordern, bei ihrer Erscheinung Wahlzettel mitzubringen, zu welchem Behufe der Einladung ein Mitglieder-Verzeichniß beigelegt war. Und da, von Anfang an, gegen die öffentliche namentliche Anzeige der Beiträge und Geschenke im hiesigen Berichte (denn der Reichs-Gesellschaft können wir sie nicht vor-enthalten) so viele Stimmen laut geworden waren, so wurde zugleich gebeten, auf demselben Zettel sich namentlich dafür oder dawider zu erklären. Bei Eröffnung der Zettel in der General-Versammlung nun ergab es sich, daß die Mehrzahl gegen die öffentliche namentliche Anzeige der Beiträge und Geschenke gestimmt hatte, und es schließt sich demnach diesem Berichte das Namens-Verzeichniß der Mitglieder und Wohlthäter, ohne Gaben-Verzeichniß an. Da aber in dem Aufrufe an die Landleute, (S. Ersten Bericht S. 45.), diesen es schon bestimmt versprochen worden ist, daß ihre Beiträge im Drucke angezeigt werden sollen, so wird dieß des nächsten geschehen. Nur werden diejenigen Herren Prediger, welche bei Uebersendung der Beiträge, die Namen und Gaben der Bauern nicht einzeln aufgegeben haben, so wie diejenigen, welche etwa seitdem noch neue Mitglieds-Beiträge oder Geschenke

erhalten haben, von der Committee hiermit ersucht, zum Behufe obigen Abdrucks, die Anzeige davon spätestens bis zum 20. Jun. d. J. an den geistlichen Vice-Präses der Gesellschaft einzusenden.

Bei der Wahl zur Committee erhielten alle die seitherigen provisorischen Mitglieder die bei weitem überwiegende Stimmen-Mehrheit zu wirklichen Mitgliedern. Da jedoch der seitherige Mit-Director Hr. Pastor Brochhusen schriftlich angezeigt hatte, daß er nicht länger Committee-Mitglied zu bleiben wünsche, so trat in seine Stelle der, nach ihm die meisten Stimmen habende, Hr. Pastor Brosse ein.

Die solcher Gestalt nun neu constituirte Committee beschloß, sogleich noch in derselben Versammlung, daß ihre in der Stadt anwesenden Glieder hinführo regelmäßig jeden ersten Freitag im Monate sich versammeln wollten; und schlug der Gesellschaft vor, daß die Jahres-Beiträge künftig immer im Laufe des Septembers an den Herrn Schatzmeister Pander entrichtet, so wie, daß die General-Jahres-Versammlung (damit auch die landischen Mitglieder sich zu derselben einfänden, oder ihre Vorschläge und Bemerkungen einsenden könnten) immer an einem bestimmten Tage im Januar gehalten werden sollte, dessen Bestimmung der

am 1. Jan. d. J.

Committee überlassen blieb. Beide Vorschläge genehmigte die General-Versammlung, und zum bleibenden General-Versammlungs-Tage wurde der letzte Donnerstag jedes Januar-Monats angesetzt. Dem Namen-Verzeichnisse der Mitglieder, wie es hier angefügt ist, sind einige, früher durch Versehen ausgelassene, so wie eben jetzt noch hinzugekommene, Namen einverleibt. Sollte jemand doch noch übergangen seyn, (woran die Unbestimmtheit einiger Verzeichnisse Schuld ist), so bittet man um gefällige Anzeige, und wird bei den nächst erscheinenden historischen Notizen das nachholen.

Riga, Anfangs Mai 1815.

L. A. Graf Mellin, R. G. Sonntag,
weltlicher Vice-Präsident. geistlicher Vice-Präsident.
Directoren.

Etats-R. u. Zoll-Director Ober-Pastor Dr. von
Nachette. Bergmann.

Kammerherr Ober-Conf.-Ass. u. Propst
Baron Campenhausen Pegau.
auf Drellen.

Rathsherr Knieriem. Pastor Brosse.

Schatzmeister J. M. Pander.

Ob.-Conf.-Secr. Büsch, Ober-Pastor Grave,
weltlicher Secretair. geistlicher Secretair.

Mitglieder

der Rigaischen Abtheilung der Russischen
Bibel-Gesellschaft April 1815.

- Ahrens, Grundbesitzer im Kirchspiel Dünamünde.
- Albanus, livl. Gouvernements-Schuldirector.
- Andersohn, Elis., in Riga.
- Apping, Organist in Burtnek.
- Arnold, C. G., zu Riga.
- Arrasch, Kirchspiel, eilf Bauern.
- von Bähr, Landgerichts-Ass., in Arrasch Kirchsp.
- Bärnhof, Frau Ober-Pastorin zu Riga.
- Bakenburg, A. C. N., zu Riga.
- Banda u, Aрендator auf Smilten.
- Barclay de Tolly, wortführender Burge-meister in Riga.
- Basler, Besitzer von Karlsberg im Kirchspiel Arrasch.
- Baumeister, Canzellist i. Kirchsp. Dünamünde.
- Becker, Jakob Friedr., i. Kirchsp. Ascheraden.
- Beesbasche, Kas p. u. Andr., Pfandhalter d. Gutes Pawasser im Kirchsp. Schloß.
- von Below, Major, auf Kooperbeck.
- Bencken, Rath u. Gymn.-Oberlehrer in Riga.
- Berens, Hofrath in Riga.
- Berent, Pastor zu Sunzel.
- von Berg, Collegien-Assessor, auf Rodenpois.

Creyer Comm. km

- Berg, Schulmeister zu Burtnek.
 von Bergmann, Ober-Pastor, zu Riga.
 † von Bergmann, Ob. C. Ass. u. Past., z. Rujen.
 von Bergmann, Pastor zu Rujen.
 Bergmann, Tischler im Kirchsp. Lenewaden.
 Berkholtz, Pastor zu Riga.
 Bertels, Aрендator im Kirchsp. Oppekahn.
 Beyse, reformirter Prediger zu Riga.
 von Blankenhagen, Gutsbesitzerin v. Drob-
 busch.
 Baron Bluhm, Cameralhofs-Rath in Riga.
 von Blumen, Rath beim Credit-System in
 Riga.
 Böhncke, Kaufmann zu Riga.
 Bolms, Christ. Konr., Gärtner zu Riga.
 Brauer, Disponent auf Trikatén.
 Brochhusen, Pastor zu Verküll.
 Brochhusen, Frau, Pastorin.
 von Bröm sen, Major, auf Nötkenshof.
 Brosse, Pastor zu Dünamünde.
 Broke, Rath und Gymnasiums-Oberlehrer zu
 Riga.
 Brunnengräber, Schulmeister zu Lenewaden.
 Brüning, Frau, zu Riga.
 Baron Budberg, Kammerherr auf Widdrisch.
 Baron Budberg, Landrichter auf Lenewaden.
 Baron Budberg, Revisions-Committee-Can-
 zellei-Director.
 Burklin, Buchhalter zu Drellen im Kirch-
 spiele Koop.
 Burtnek, Kirchspiel, dreizehn Bauern.
 Büsch, Secretair des livländischen Ober-Con-
 sistoriums zu Riga.
 Bar. Campenhausen, Kammerh., auf Drellen.

- Baron Cam pen h a u s e n, Kirchspiels-Richter
 auf Wesselschhof.
 Cappel, Hauslehrer auf Neuhoff.
 von Ceumern, Major, auf Breslau.
 Clemens, Amtmann zu Drellen.
 † Collins, reformirter Prediger zu Riga.
 Cornelius, Pastor zu Arrasch.
 Dey, J. H., Brauer zu Riga.
 Döbner, Pastor zu Kalzenau.
 Drechsler, Schuhmchr. i. Krchsp. Lenewaden.
 Duschard, Frau, in Wolmar.
 Dsilne, Erbzinsbesitzer im Krchsp. Dünamünde.
 Eckel, Jos., in Riga.
 Ellinger, preussischer Consul zu Riga.
 von Emme, General-Lieutenant.
 Erdmann, Pastor zu Wolmar.
 Ewald, Pastor, Ober-Ausseher der Herrnhuter
 in Livland.
 Faust, Schullehrer zu Riga.
 Feistel, J. C. G., im Krchsp. Lenewaden.
 Franke, in der Bolder-Wa.
 Freiberg, ein Kutscher zu Riga.
 Frey, Hofrath, auf Klauenstein.
 Frey, Lieutenant, auf Odsem.
 Freitag, C. F., im Krchsp. Oppelaln.
 Friedemann, Advocat zu Riga.
 von Gersdorf, Mor., i. Krchsp. Dünamünde.
 von Gerstenmeyer, Landgerichts-Alt. z. Riga.
 † Girgensohn, Propst, zu Pebalg-Neuhof.
 Girgensohn, Pastor zu Schwaneburg.
 Glaser, Syndicus zu Walf.
 Gramkau, Disponent zu Zögenhof.
 Grave, Ober-Pastor zu Riga.
 Grave, Kaufmann zu Riga.

aus d.

Grosschopf, Secretair, zu Riga.
 Grotky, Aeltester von Schloß.
 Gruning, Frau, geb. Mertens, in Riga.
 von Günzel, Frau Generalin, auf Bauenhof.
 Guleke, Pastor zu Burtnek.
 Guleke, Pastor zu Salisburg.
 Hackel, Pastor zu Riga.
 Hackel, Pastor zu Salis.
 Häcker, Buchdrucker zu Riga.
 Hagen, Dan., Schneidermeister zu Riga.
 von Hagemeister, Coll.-Ass., a. Altdrostenhof.
 von Hagemeister, Ordn.-R., a. Gotthardsberg.
 Häußler, Pastor zu Ascheraden.
 Hartmann, Buchhändler zu Riga.
 Hassenstein, Pastor zu Smilten.
 Hay, John, Kaufmann zu Riga.
 Heerwagen, Burge-Mstr., Arrendator auf
 Freudenberg.
 Heinze, Rath und Postmeister zu Wolmar.
 Held, Müller, zu Riga.
 von Helmersen, K., auf Engelhardshof.
 Hertel, Müller, zu Riga.
 Hewelke, Aeltester d. gr. G., zu Riga.
 Hielbig, J. F., Aeltester d. gr. G., zu Riga.
 Hildebrand, Pastor zu Wohlfahrt.
 Hildebrand, Krüger zu Lenewaden.
 Hornemann, Kaufmann, zu Riga.
 Hubert, Müller zu Landohn.
 von Huene, Präsident des Hofgerichts z. Riga.
 Jaskowsky, Schulmeister zu Schloß.
 Johannsohn, Arrendator auf Hilchensfehr.
 Johannsohn, E. G., Kammerdiener, a. Forma.
 Johnsen, E. E., Schneider, auf Lenzenhof.
 Josephi, Pastor zu Riga.

von Kalkau, Capitain, zu Dünamünde.
 Kalzenau-Fehkeln, Kirchspiel, drei Bauern.
 Kasak, J. D., Commissionair zu Riga.
 Katharina, b. d. Gräfin A. Mellin in Berro.
 von Kettler, Frau Major., i. Krchsp. Burtnek.
 Kieferiskyn, Aeltester d. kl. G., zu Riga.
 Künzel, Müller, zu Riga.
 Klarenthal, Friedr., zu Riga.
 Baron Klebeck, Land-Richter auf Bersohn.
 Kleberg, Kaufmann, in der Bolder-Aa.
 Klein, Aeltester d. gr. G., zu Riga.
 Knieriem, Rathsherr, zu Riga.
 Köhler, Registrator, zu Wolmar.
 König, J. L., auf Wilken-Pahlen.
 Königk, Rath u. Kameralhofs-Transl. z. Riga.
 Körber, Kaufmann zu Riga.
 Krakau, Fr., Schuhmachermeister zu Riga.
 Krakau, Jak., Schuhmachermeister zu Riga.
 Krakau, Sophie, zu Riga.
 Krakau, Karolina, zu Riga.
 Kremon, Krchsp. mit Peters-Kapelle zwei und
 siebenzig Bauern.
 Kreukthal, Hutmacher zu Wolmar.
 Krönberg, Schulmeister zu Fehkeln.
 Kühlewein, K. E., Hofrath zu Petersburg.
 Künzel, Müller, zu Riga.
 Lamprecht, J. G., Kaufmann zu Riga.
 Langkyn, Post-Commissair zu Engelhardshoff.
 Langewitz, Pastor zu Ronneburg.
 Laudon, Kirchspiel, sieben Bauern.
 Baron Laudon, auf Laudon.
 Baronesse Laudon, ebendasselbst.
 Lenz, Collegien-Rath, zu Riga.
 Libbert, Müller, zu Schloß.

Vomdaytelken

von Lilienfeld, Obrist-Lieutenant, auf Ermes.
 Lohmann, Hofrath in der Bolder-Na.
 von Loppnowe, Pastor zu Trenden-Loddiger.
 von Loppnowe, Studiosus Medicinæ.
 Loppnow, H. G., in der Bolder-Na.
 † Maier, Inspector, zu Burtnek.
 Marienburg, Kirchspiel, zwei Bauern.
 Matthiae, Kirchspiel, drei Bauern.
 von Meiners, Frau Rittmstrin., auf Landon.
 Graf Mellin, Director des Ober-Consistoriums.
 Mertens, Fr., Kaufmann, zu Riga.
 Meyenbladt, J. H., zu Riga.
 Meyer, Pastor, zu Udsel.
 Meyer, Canzelist, in der Bolder-Na.
 Meyer, J. G., Schneidermeister zu Riga.
 Mietens, O. D., Schulmeister zu Marthia.
 Müller, Pastor zu Riga.
 Müller, Laur., Intendant, zu Kremon.
 Mützel, Pastor, zu Sehwegen.
 Morr, Pastor, zu Pernau.
 Nagel, Pastor zu Serben.
 Napier sky, Pastor zu Nebalg-Neuhof.
 Neumeister, Pastor zu Linden-Festen.
 Nieß, K. H., Arrendator bei Riga.
 Pander, Kaufmann zu Riga.
 Pegau, Ober-Consist.-Ass. u. Propst, z. Kremon.
 Pegau, Pastor, zu Segewold.
 Pensfa, Joh., im Kirchsp. Dünamünde.
 Perbandt, Secretair in der Bolder-Na.
 Pesaroyius, Pastor zu Trifaten.
 Peter, Schulmeister zu Udiamünde.
 Petersohn, M. G., Kaufmann zu Riga.
 Petersohn, Joh. u. Karl, zu Landon.
 Picard, Ältester d. kl. G., zu Riga.

- Pierson, Jam., englischer Kaufmann.
 Pleske, Propst, zu Wenden.
 Pohl, Buchhalter in der Bolder-Aa.
 Poresch, Joh., im Kirchsp. Kirchholm.
 Poresch, Pet. Rud., ebendasselbst.
 Pottmeyer, Pastor zu Riga.
 Prätorius, Apotheker, zu Riga.
 Preuß, Pastor, zu Walck.
 Primont, Schneidermeister zu Riga.
 Punschel, Pastor, zu Neuermühlen.
 Purast, Schulmeister, zu Uerfull.
 Quandt, Müller, zu Riga.
 Quandt.
 von Rachtette, Etatsr. u. Zoll-Insp., z. Riga.
 Raame, Gerdr., zu Riga.
 von Rading, Alexander, auf Treppenhof.
 † von Rautenfeld, Assessor, auf Udsel.
 von Reichardt, auf Kypsal.
 von Reichardt, auf Groß-Roop.
 Renninger, Rath und Ober-Lehrer, zu Riga.
 von Reutern, Frau Kammerherrin, zu Lod-
 diger.
 von Reutern, Kirchspiels-Richter, a. Kolzen.
 von Reutern, Fr., geb. Gräfin Mellin, des-
 sen Gemahlin.
 Richter, Kaufmann, im Kirchsp. Dünamünde-
 Rickhoff, Hofrath zu Riga.
 Rickmann, Küster, zu Riga.
 Röber, Instituthalter zu Riga.
 Röpenack, Ältester d. gr. G. zu Riga.
 Rösch, Lehrer zu Riga.
 Rößler, Frau, in der Bolder-Aa.
 Rößner, Arrendator auf Sternhof.
 Roche, L.

Kolssen, Burgemeister zu Riga.
 Konneburg, Kirchspiel, vier Bauern.
 Kosentreter, Arentator, zu Neuhoff.
 von Roth, Ober-Consistoriums-Assessor und
 Probst zu Rannapäh.
 Rothe, zu Birkenau.
 von Rühl, Frau Hofrathin, auf Marienburg.
 Sahmen, Propst zu Oppekahn.
 Sahmen, Arzt zu Oppekahn.
 Salis, Kirchspiel, vier Bauern.
 Salzmann, Arentator zu Fehsen.
 von Samson, Landrichter, auf Torma.
 Schah, Pastor zu Lühde.
 † von Scheumann, auf Lühde-Groshof.
 Schirren, Aeltester d. gr. G., zu Riga.
 Schleyer, J. F., auf Kemmershof.
 Schlock, Kirchsp., Bauern.
 Schmidt, Pastor zu Schlock.
 Schmidt, Förster zu Lenewaden.
 Schön, Schullehrer zu Riga.
 Schönberg, Pastor zu Lenewaden.
 Schöpf, Pastor zu Laudohn.
 Schreiber, Pastor zu Marckia.
 von Schröder, Frau Ass., im Kreisp. Dünam.
 Baron Schoulz, Land-Marschall.
 Baron Schoulz, Hofrath, auf Löfern.
 Baron Schoulz, Major, auf Löfern.
 Schulz, L. F., Privatlehrer zu Riga.
 Schulz, L. Ch. A., Aeltester d. kl. G. zu Riga.
 von Schulz, Ph., Assessor zu Alt-Kalzenau.
 Schulz, Elisabeth, zu Riga.
 Schulz, Jak., Schulmeister zu Loddiger.
 Schwarz, A. H., Aeltester d. gr. G. zu Riga.
 Schwarz, Ober-Boigt zu Riga.

Baron Wolf, Landrath u. Ober-Kirchen-Vor-
steher, auf Laizen.

Schwede, in der Bolder-Aa.

Schweder, Pastor, zu Riga.

Sebastianow, Zoll-Director in der Bolder-Aa.

Seebod, Müller zu Uerkull.

Seebod, Schulmeister zu Serben.

Segewold, Kirchspiel, einige Bauern.

Seidel, Joh., zu Riga.

Seidler, Förster im Kirchspiel Lenewaden.

† Sellheim, Rath, zu Riga.

Serben, Kirchspiel, sechs Bauern.

Singalewitsch, Kreis-Schullehrer zu Riga.

Graf Sievers, Hofr., auf Alt-Öttenhof.

Sirn, Disponent auf Dubinsky im Kirchsp.
Wenden.

Smilten, Kirchspiel, fünf Bauern.

von Smitten, Kreis-Commissair, zu Soor.

Sokolowsky, Pastor, zu Ermes.

Sonntag, General-Superintendent v. Livland.

Sonntag, Frau General-Superintendentin.

Sprihde, Ernst, Pfandhalter von Pawasser.

Stamm, Schulmeister, zu Landohn.

Starke, Burgemeister zu Riga.

Starke, Rath u. Gymnas.-Oberlehrer daselbst.

Stolle, Pastor zu Jürgensburg.

† Stoppelberg, Rathsherr, zu Riga.

Stoppelberg, Altermann, daselbst.

Stresow, Ober-Beddeherr, zu Riga.

Suck, C. L., zu Buschhoff.

Sunzel, Kirchspiel, ein Bauer.

Tesch, Hafenmeister in der Bolder-Aa.

Tiebe, Pastor zu Lößern.

Tiedemann, Pastor zu Riga.

Wenden.

- Thielhain, Provisor in Wolmar.
 von Tiesenhauseu, Major, zu Dickeln.
 von Tiesenhauseu, Frau Dor. Elis. geb.
 von Busch.
 Tischler, Schullehrer zu Riga.
 Thonnagel, Post-Commissair zu Kirchholm.
 von Transehe, Hofrath auf Selsau.
 Treuter, Rathsherr zu Wolmar.
 Baron Ungern-Sternberg, Landrath und
 Ober-Kirchen-Vorsteher, auf Lieden.
 von Wegesack, Hofr. u. Ober-Cons.-Assessor
 zu Riga.
 von Wegesack, Collegien- und Ober-Consisto-
 riums-Assessor zu Riga.
 Baron Vietinghoff, Geh.-Rath, auf Marien-
 burg.
 Baron Vietinghoff, Kammerjunker, a. Groß-
 jungfernhof.
 von Vietinghoff, Kreis-Richter.
 Voigt, Hofrath, zu Riga.
 Wolmerange-Helmund, Kaufmann, z. Riga.
 von Völkersahm, Gust., zu Riga.
 Walter, Pastor zu Pernigel.
 Walter, Post-Commissair an der Dger.
 Weidemann, Aug., auf Kolzen.
 Weirich, Pastor zu Erlaa.
 von Weißmann, Generalin auf Serben.
 Wetter, Arn., Kaufm., i. Archsp. Dünamünde.
 Wellig, Pastor, zu Allendorf.
 Wendt, Pastor, zu Holmhof.
 Westenholz, Secretair, zu Riga.
 Frau v. Bewell, geb. Zuckerbecker, zu Riga.
 von Wiedau, Coll. Ass., auf Oselshof.
 von Wilpert, Doctor Medicina, zu Riga.

Thiel, Pastor zu Riga.
 Zielemann, Domschullehrer zu Riga.
 Wollenadt, Ober-Pastor, zu Pernau.
 Wolmar, Kirchspiel, dreizehn Bauern.
 Wolter, Utr., Kaufmann, zu Riga.
 Baronin Wrangel, auf Lühde.
 von Wulff, Ordnungs-Richter, auf Grundsäl.
 † Ytter, Pastor, zu Riga.
 Zelppe, Schulmeister.
 Zigra, Kaufmann, zu Riga.
 von Zimmermann, Assessor, a. Stubbenssee.
 von Zöckel, Hof-Gerichts-Assessor, a. Mehrhof.
 Zorn, Dav., zu Riga.
 Zuckerbecker, Rig. Kaufmann, auf Konne-
 burg.

W o h l t h ä t e r

der Rigaischen Bibel-Gesellschafts-Casse,
 oder Verzeichniß derjenigen Personen, wel-
 che an die Rigaische Abtheilung der Russi-
 schen Bibel-Gesellschaft Geschenke gemacht
 haben.

von Alderkas, Assessor, im Kirchspiel Per-
 nigel.
 von Alderkas, Assessor, im K. Salis.
 von Alderkas, Fräulein.
 Adsel, Kirchspiel, einige Bauern.
 Allasch, Kirchspiel, zwölf Bauern.
 Alt-Adlehn, das Gut im K. Tirsen.
 Appelthen, des Gutes Hofesleute im K. Sef-
 wegen.

Riga

- Berens, Hofrath zu Riga.
 von Berg, Major, auf Fistehlen.
 von Blankennagel, Obrister, i. K. Smilten.
 Bradtke, Joh., im K. Dünamünde.
 Brand, Töpfermeister in Wolmar.
 Bredschneider, Commerzien-R., a. Saadsen.
 Baron Budberg, General-Major und Com-
 mandant zu Pernau.
 Baron Budberg, Magnus.
 von Calltes, Assessor, auf Susselas im K.
 Pernigell.
 von Ceumern, Gust., Lieutenant, im K.
 Oppelahn.
 von Clemens, Obrist-Lieut. zu Dünamünde.
 Croon, Pastor zu Sissegal.
 Curtis, englischer Kaufmann zu Riga.
 Dräher, Burgemeister zu Wolmar.
 Dreewing, Glas-Fabrikmeister im K. Allasch.
 Dreyer, Zuckersieder-Gesell im K. Allasch.
 Dünamünde, Kirchspiel, eine Anzahl Bauern
 und Deutsche niedern Standes.
 Eck, Kammerdiener zu Roidenpois.
 Eitner, Revisor im K. Loddiger.
 Ekman, Insp. zu Pabbasch im K. Kremon.
 Engel, Frau, im K. Loddiger.
 von Engelhard, Coll.-Assessor, auf Sehlen.
 von Engelhard, Assessor.
 Ewald, Pastor zu Neumelke im K. Papendorf.
 Faber, Hauslehrer, auf Idsel im K. Loddiger.
 Zeit, H., in Schloß.
 Zeit, Sattlermeister in Schloß.
 Baronin Fersen, auf Salis.
 Franzen, G. H., zu Pernau.

- von Gerngroß, Frau Landrichterin, auf Lodenhof im K. Loddiger.
 von Gersdorf, Frau Assessorin, auf Hochrosen im K. Roop.
 Gerwien, Kupferschmidt-Mstr. im K. Allasch.
 von Grakowsky, im K. Smilten.
 von Grote, A. H., auf Zummerdehn.
 Gröger, Müller zu Segewold.
 Grube, Frau Rathsherrin zu Wolmar.
 Grünblatt, Assessor, im K. Smilten.
 von Günzel, General-Lieutenant, auf Bauenhof im K. Matthia.
 Gutenowsky, Müller zu Rodenpois.
 Hahn, Frau, im K. Lenewaden.
 von Hartwich, Landrath, auf Kokenhof im K. Wolmar.
 Hauschild, Zucker-Fabrik-Mstr. auf Allasch.
 Hay, John, Kaufmann zu Riga.
 Heerwagen, Burge-Mstr., Arrendator auf Freudenberg im K. Wenden.
 Holst, Schwarzenhäupter-Altermann zu Riga.
 Hoppenhof, das Gut, im K. Oppelahn.
 Jansohn, Disponent zu Rodenpois.
 von K. M., im K. Loddiger.
 von Kahlen, Major, auf Neu-Kalzenau.
 von Kahlen, Lieutenant, auf Palzmar.
 Kloppe, J. G., im K. Lenewaden.
 Kluge, Hofr., in der Bolder-Aa.
 Kohbran, Zucker-Fabrik-Gesell zu Allasch.
 Kohsen, Schulmeister zu Segewold.
 Kolzen, des Gutes, im K. Kremon, Hofesleute.
 Kremon, Kirchspiel, einige Bauern.
 Krender, Gust., zu Pernau.
 Kress, zu Wolmar.

an 17. Mai.

von Kreusch, R. M., auf Appelthen im K.
Gefswegen.

Kriegsmann, Dänischer Consul zu Riga.

Krüger, J. E., Kaufmann zu Riga.

Lehnardsen, A. F., zu Pernau.

Lemsal, Kirchspiel.

Lenewaden, Kirchspiel.

von Lesken, Capitain, im K. Smilten.

von Linde, Frau, geb. Felsengrün, zu Riga.

Luhde, Kirchspiel, einige Bauern.

Lysohn u. Druwen, die Güter im K. Tirsen.

von Magnus, F., Arrendator auf Gefswegen.

Marienburg, Kirchspiel, ein Bauer.

Marthe, Wirthschafterin.

Gräfin Mellin, Auguste, in Werro.

Baron Mengden, a. Pabbasch im K. Kremon.

Muhlert, Lackierer zu Wolmar.

von Müller, Lieut., Buchhalter auf Linden-
hof im K. Wenden.

Nagel, Pastor zu Serben.

Neu-Aldlehn, das Gut im K. Tirsen.

Neuermühlen, Kirchspiels-Eingepfarrte.

Neumeister, Pastor zu Linden-Festen.

von Nothhelfer, Capitain, im K. Oppekaln.

von Nothhelfer, Gust., ebendaselbst.

Oppekaln, Kirchsp., vierundsechzig Bauern.

— — — — — zwei Ungenannte.

Otto, Kaufmann zu Wolmar.

Palzmar, Pastorat, Hofesleute.

Pander, J. M., Kaufmann zu Riga.

Pebalg-Neuhof, Kirchspiel, zwei Bauern.

Peitau, Schulmeister.

Pernau, ein Ungenannter, durch Ober-Pastor
Wolleydt.

Petri, Revisor im K. Rodenpois.
 Pleske, Propst zu Wenden.
 Pohrt, Pastor zu Tirschen.
 Poresch, Arrondator zu Uerfuss.
 Poresch, Frau Arrondatorin daselbst.
 Preißler, Gärtner zu Kronenburg im K. Se-
 gewold.

Ramann, Inspector zu Allasch.
 von Raschy, Capitain zu Riga.
 Reichenau, Frau Rathsherrin zu Wolmar.
 Reußner, Pastor zu Ubbenorm.
 Rhode, Schwarzen-Häupter-Ältester zu Riga.
 Ronneburg, Kirchspiel, sieben Bauern.
 Ruijen, Kirchspiels-Eingepfarrte.
 von Rühl, Pastor zu Marienburg.
 Salis, Kirchspiel, drei Bauern.

—— Guts-Hofsleute.

—— Pastorats-Hofsleute.

Salting, Krugs-Verwalter zu Rodenpois.
 Schirren, Ältester d. gr. Gilde zu Riga.
 Schloß, Kirchspiel, einige Bauern.
 Schmidt, H. D., zu Pernau.
 Schmidt, K., zu Pernau.
 Schneider, Disponent zu Allasch.
 Schreiber, Gärtler zu Wolmar.
 von Schröder, Pastor zu Lemsal.
 Schröder, Zucker-Fabrik-Gesell zu Allasch.
 Schulz, des Privat-Lehrers L. F. zu Riga
 Schüler.

Schumann, Schulmeister zu Rodenpois.
 von Schwander, Major in der Dünamünde.
 Schwaneburg, Kirchspiels-Eingepfarrte.
 Schwarz, K., auf Horstehof im K. Ronnen-
 burg.

Seebod, Müller zu Werfull.

Seewald, Amtmann zu Nagelsdorf im K. Rodenpois.

Seewald, Gärtner, ebendasselbst.

Segewold, Kirchspiel, eine Mogenannte.
einige Bauern.

Seßwegen, Kirchspiels-Eingepfarre.

Gräfin Sievers im K. Smilten.

von Sievers, Capitain in der Dünamünde.

Sirn, Disponent auf Dubinsky im K. Wenden.

Sissegal, Kirchspiel, ein Bauer.

Smilten, Kirchspiel, einige Bauern.

von Stael, Ordnungs-Richter auf Pairst im
K. Torgel.

Stender, Kreis- und Töchter-Schullehrer zu
Pernau.

Steps, Sattlermeister auf Hingenberg im K.
Allasch.

Stoppelberg, Schwarzen-Häupter-Alter-
mann zu Riga.

Strasde, Schulmeister zu Ronneburg.

Strauß, Disponent zu Mahrzen im K. Ron-
neburg.

Sunzel, Kirchspiel, die lettischen Confirman-
den vom J. 1814.

von Taube, Frau Assessorin, im K. Wolmar.

Tegassch, das Gut, im K. Ubbenorm.

Tiesemann, Kaufmann zu Wolmar.

von Tiesenhause, Major, auf Weissensee
im K. Sissegal.

Tirsen, das Gut.

Tönnies, Hofrath, auf Ledmannshof im K.
Lennewaden.

von Transehe, Hofrath, auf Selsau.

von Fransehe, Kirchspiels-Richter auf Erlaa.

von Fransehe, Capitain, im K. Trifaten.

Trenden-Loddiger'sche Pastorats-Leute.

Ubbenorm, Kirchspiel, ein Bauer.

von Ulrichen, auf Reipen im K. Siffegal.

Baron Ungern-Sternberg, im K. Smilsten.

Baron Uerküll, Geh. Rath u. Civil-Gouverneur des Nevalischen Gouvernements, auf Neuhaß im K. Matthia.

Ungenannte, Ein im Auslande lebender Livländer — Ein die öffentliche Nennung Scheuender — Einer ohne nähere Bezeichnung — durch Hrn. Secr. Westenholtz in Riga — durch Hrn. P. Collins — durch Hrn. P. Ewald.

D. W. im K. Loddiger.

Wahl, Amtmann zu Hinzenberg im K. Allasch.

Wainfel, das Gut, im K. Ubbenorm.

Wahr, Pastor zu Palzmar.

Walter, Pastor zu Rodenpois-Allasch.

Walter, Post-Commissair an der Oger.

von Wede, Major in der Dünamünde.

Weigelt, G., Maurer, im K. Allasch.

Wenden, Kreis, Ober-Kirchen-Vorsteher Landrath Baron Wolff.

Wenden, Kirchspiel-Eingepfarrte u. Bauern.

von Wiedau, Colleg.-Assessor auf Oselshof.

Wöhrmann und Sohn, Handelshaus in Riga.

Wohlfahrt, Kirchspiel, ein Ungenannter durch P. Hildebrand.

Baron Wolf, Hofgerichts-Assessor, im Kirch-
 Baron Wolf, Kirchen-Notair, } spiel Op-
 Baron Wolf, Th. L. } pefaln.

A. Al-

Baron Wolf, auf Fianden im K. Marien-
burg.

Wolmar, Kirchspiel, sieben Bauern.

von Wulff, Rittmeister auf Serbigal im K.
Palzmar.

Zelchert, Müller zu Schloß.

von Zimmermann, Assessor, auf Kaddiser
im K. Ubbenorm.

von Zimmermann, M. A., ebendasselbst.

Zu drucken erlaubt, unter der Bedingung, daß fünf Exem-
plare der Censur-Committee für die Krons-Anstalten
zugestellt werden. Riga, den 17. Mai 1815.

A. A l b a n u s,
Civl. Gouvernements-Schul-Director und
Ritter des heil. Vladimir.

Baron